

درگاه

اون بش كونده بر نشر اولنور علم و صنعت مجموعه سی

ایکینچی سنه: اوچنچی جلد

نومرو : ۲۶

۵ مایس ۳۳۸

فلسفه

حقیقت و شایستگی

[مابعد (*)]

صحنه حیاتنک و صُوح و مبینی ایل حقیق حیاتنک مسرف طاشقینانی آراسته نه قادر فرق وارا... هیچ برشی صحنه حیاتنک اولدینی کبی ایستنهیلن کوزلنکده بیسط و مکمل اولهرق کیمز. حقیق حیاتنک صحنه لری عادتاً بر برلری اوزرینه ییغلمش کیدر؛ بوراده هیچ برشیک نه باشلانجی، نه اورنسی، نه ده متناهی بلای اولور. هله نتیجه لری ایستنهیلدیکی کبی اصلاً ظهور اغز. صورت مطافه ده معین هیچ بر سوز و هیچ بر حرکت یوقدر. بوتون نتیجه لری ناماً اولور. ایسته حیات بشرک حقیق شایستگی بوماهینده ده. جه مسک شایستگی قصد ایستدیکی معناده بوطر زده بر کوروش در.

هیچ شبهه یوق که تجربه لری حیاتنک سوزد کلد. چونکه تجربه بزه اشیا و واقعه لری کوستردیکی کبی اشیا آره سنده کی قرابت و واقعه لری بیننده کی مناسب لری ده کوسترمکده در. و بیلام جه عیسه کوره بالذات اشیا و واقعه لری قادر شانی و اوستینده قابل مشاهده و تحقیق یالکز تجربه لردر. شوقادار وار که تجربه لری آراسته کی مناسب لری بر نسبت ثابت محافظه ایثوب متحول و متوجدرلر. اشیا غیر متحول و ثابت اولوب متحول و سیالدر. عقلی فلسوفلرک هر شیشی برکه ارجاع اتمک و بوتون عناصری آهنگدار بر کل حالنده کورمک احتیاجله انشا اشدکلری قصورسز و مکمل برکاشانه تجربه لری کوستردیکی و کوستره چکی کاشات آراسته طساعلر قادر فرق واردر. بولر اولانی و اوله یله چکی تجربه لری و بریدی و ویره چکی نتیجه لری ترک ایدجک لری سسی اقلدن اعظمی استفاده اتمک اعتیادینه تابع اولان عقلک آرزولری قایلهرق سیب سیوری و مجرد برکاشات اویدومقدن باشقه برشی باهزلر.

و بیلام جه عیسه مختلف شایستگی قبول ایدن و کترنجیلک: Ptunisme ی ایسته بوملاحظه لری استناد ایدیور. قرون قدیمه نک کاشاتی قاباعی و اولوب برعالم کی تصور ایستدیکی معلومدر. فرضیه نک حکمت تأسیسی عقلدک بعض احتیاجلر نه آرا به یلیرسه کده نه عینی هتک دیکر احتیاجلری بر باشقه فرضیه به محتاج اولقدن خال دکلدر. جه عیسه فقط نظریه کوره تجربه صرفه استعمال اولندینی تقدیرده شایستگی نه مکمل، نه غیر مکمل، ساده جه غیر معین برحاله کورونور و بر آقیشی آکدیرر. بولر آقیش نک بر استقامتی تعقیب ایدیور؟ هر رده و دائماً آقان عینی نهرمیدر؟ ایسته بولری یله میورز.

[*] درگاه، نومرو: ۲۵

منظومه

لیلا قدر

هنوز مایس کیره رکن چیچکلر لیل اقلر
دها مایس چیچمادن قیور باب صولاجلر ..

چونکه رنیکله شفی افقی خاطر لاتان،
کیچکلرک روحی کونک روحنه قاتان
لیلا قدر یالکز برآی عمر سوردر و اولور:
مایس باچکلر نه آچار، صولار، دوکولور.

چو جوقل کونلرمدن هنوز آریلریم ییل،
هوس معبدنه ایلاک سجده می قیلریم ییل،
کوکله بهارلرک آیدینانی یانارکن،
قلعده ایلاک عشقک ایلاک ایزلری قاتارکن
لیلا قدرک آلتنده آدیلریم کزیندی.

او کوندنبری لیلای عطرلی روحه سعیدی.
شیمدی هر نه کورورسه اوزنکده، اوچمده
برایلاک بهار رویاسی دالعالایر اچمده.

علی مختار

ویله صیرتی دولاشان بر اوربرمه اچینده
دوشوندی:

« براخلادده، اعتقادده زیر و زبر ایدره
برلشدک. عشقمز اوغورنده قوجا بر شهری رزانه
بوغدق، ایکی انسان مزاری فازدق. زومه تو ایله
زولیه نک قانی ازدواجلرینه بکزمین بو عشقمزی،
موسیو «ده نیس» ایله مادام «ده نیس» لکی کی
علی الماده زوجیت شفته می تبدیل اعلی زل آلمش اولدیم
بوشمر قهرمانه بکزمز قادی او ایشلری ایله یاشا.
علی؟ یا کندی؟ وایکیم، تورک کونک آلمه سنده،
قینلرندن چیقمه مهیا بش قلجک فارشینه بربریزه
صیارلش، اجنای غضبنازی احقاق اتمک اچین
فوق البشر اولمش ایکن شیمدی هر معناسیله کوچوک،
بر قاری قوجا کی می اولالی بز؟

بکا بولیه کلپورک اولمالی بز! ... »

- مابعدی کلجک نسخه -

مترجمی: علی غالب



روح اچین نه بوتاس، نه اوجاق، نه ده بیراق
یوقدی. آلا، یالکز اولنر فریتمش، سرتلشمشدی.
روح ایسه هیچ تبدل اتمه مشدی.

اورکه ک فقط مرحمتن نظر لرله دها درینلری
سیره قویولدی؛ سه وکیلستک سوبله مش اولدینی
اوقصه جق چله لره اهیستسزدر، فقط عاشق قلبنه
نقش اولونور؛ اوچله سوبله عشق کله لره صبیحی
دوشونجه لری آراسته بلاختیار سوبله نیرودوشونجه لردن
بردر پارچه در؛ ماضینک چله لری؛ بو کونک
چله لری ... هب بردر بردر خاطرینه کلپوردی ...

ماضیده:

« قیرده کوردیکم دینجی قیر اولق ایستردم،
مان مان چیریل چیلایق و بوتون کون آج ... لکن
قیرلرده واورمانارده مستقل وحر ... آغلامق ایسترسه
کیسه اون کولمکه اجبار اغز. »

« زنکین اولق صانکده نه در؟ خدمتچیلر،
توات، کوزل بر نه می؟ مسعود اولدینی زمانلر،
عادی بر ایسه اچینده، چلی برصره اوستینده،
فقط سنکله باش باشه بولوندیم زمانلردر. »

« کول اوزرنده دوداق مزک برلشمه می دها
ای اولوبور. چونکه صوده عکس ایدور و بریرینه
ایکی بوسه اولوبور. » دیوردی.

و بش دوللر کیجه سی ده قهرمان و متبسم:
— بون سوار ... بی یکده یالکز بر اقدیکز،
نه قادر اطفکار سکز؟

دیشدی. حالبوکه شیمدی بومولش آلتده
لاودانوم شیشه می حاضر دوریوردی.
بوکون:

« نه وقت اوچوز الی فرائق قازانیرسه ک آدم
عقلی راحت ایدرز. »

« اینانیرمیک، آنک اوقسی اوتوز یاره
آرتمش؟ »

« بوکون اوکلدن صوکر ا مادام دوران لرده
ایدم. جوق ای برقادنجیز. عائله لریه عائد مرافق
ایشلری جوق. »

« شوایشلری بتمیم، بامامالامق، قومشو.
لری تجربه دن سیر اتمکدن بر کتاب آچمه وقت
قالیورمی که؟ »

بونکله ای دوشونبولورسه روح عینی روح،
بونده شبهه یوق. اولجه ویله یی تعقیب ایدیه یلمک
اچین لاودانوم اچردی، شیمدی ده اون قورتارمق
اچین کندیسسی ساون نهرینه آتار. ویله بوندن
تماماً آمین ایدی، احواله سطحی تحولاتدن نه چیقار؟
یکی البسنک نه اهیبتی وار؟ ایکی اولمالی نه بیلام
عبا اوسون ... اچکی قیمتدار اولدقدن تصور کراشیشه سی
ایستر قریستال، ایستر غره طاشندن اولسون.

هیات! کونشدن آسمرله عش اولان جلدک
و آغیرلاشان عضولرک آلتنده ده آلرک نازین صدف
اسکلنی باقی. یالکز کوزه لایکی اوچش.

بایره هفتک

۴

برکون آشاغیده ، چای کنارنده کی دکرمنله
کیتشم . کیسه چکار یوقدی . قابی چکملر ،
کیتشلر . اوراده دورمنش بونلرک نره کیتمش
اولدقلری حسابیوردم . نهایت دورا دورا جام
صیقیدی ، یاقینده کی کویه کیتمک ایچون قالدیم ،
یورودم . ائی یول آلمشدم . کویولردن برینه
راستلادم ؟ بزم دکرمنده کیاری مسوردم . هپسینی
جاندارمالر کویه کوتورمش . برکیجه اول بره فرزه
چنه لردن برله چارپیشمش . مفرزه نک ضابطی
یارالمیش ، اولمش بی بک فرقیده دکلمش . ایشته
بونک تحققاتی ایچون بزکیلری ده کویه آلدیرمشلر .
یوحوادشدن عقم قارما قاریشقی اولدی . کسدیرمه
اولسون دیبه سل چوقورلردن حیوانی سورورودم .
برقاج کره ایکیمزده قابالانه جقدق . کوچ بلانهایت
کویه کیردم . مختاره کیدیوردم . مسجده اوکنده
برقاج کیشی له عسکرلر طوبلاشمش . دوغریانلرینه
کیتدم . هپسی مشغولدی . قره غول چاوشنک یاشنه
صرقولدم . نه وار ؟ نه یوق دیبه مسوردم . بی
کورونجه یانه کادی . ایله قابالایق آراسندن مسجده
آچیق قاپسینی کوستردی : « بزم عمر بک ... »
دیدى . طیفانه چی کیدیم : « نه اولدی ، سوله سه
نه ... دینجه » دون آقسام ... قره بوغانی
سیقشدرق ... نه یوروک کوشنک آلتنده ... اوقادار
سیقشمدی که ... اگر عمر بکک باشنه بو قضا
کله سیدی قورتولوش یوقدی ... برنفرکنندینی
بیکیباشنک چاغیردینی سوله دی ، کیتدی .
بن اوراده کویولرله قالمشدم . هپسی الارینی
قوشاقلرینه صوقشملر ، اوراده مسجده اولوسندمه
اوسق اورتولویان ضابطه یولاری بوکوک باقورلردی .
اولا ایچمدن برشی دورتدی . کیدیم برکره ده
کوردم دیدم . بو غلمده کئی یاقی ایچون مسجده
قاپسینه واربیوردم . حاجی ابراهیم قولدن یاقالادی :
« کیتمه دیدی ، صوکرک چوق فنا اولورسک . بن
کوردم . حالا فتایم . زواللی دایغانلی . بابایکیتلکینه
قوربان کیتتش . قورشون آلتندن ایشله مش ...
خائن حرفلر اولده نشانچیلرکه ... شیب دیبه آلتنه
یاشدیرمش . بونی خیره قوللانه لریا ... نه کرر ...
کاورور اوراده کوز اوکنده دورور بونلر
مسلمانلری قیرمده
چایدم . بوکون اوله دیورم که چایدیمده ای
یاقشم . هیچ پشمان دکم . حالا بو ضابطی اوله
کنج دینج کوز اوکنه کیتیربیوردم بر تورلو او
مسجده کیرل تیشیری اوزریشنه یاقش یوز کوز
قارمه قاریشقی ، بئی چیمش برحاله کورده یوردم ،
بونی حوصلم آلیور .

رغم انسان ییله بره مه شد . تجربه لرمن . که اشیا
و واقعه لردن ترکب ایشدیر . ک عالی « بشری »
برعالمدر . فی الواقع بو عالم ییله مدیکم دیگرعالملرده
برآز رابطه دار ایشده ده چوق کندی علمزدور .
بوزه الک یاقین ، الک عملی واک مفید اولانی بودر .
چونکه تجربه لرمنی تشکیل ایدن بو عالمه عادتا
یکوجودز . بونک ایچون « بز » دیدیکم زمان
بوتون ییله کارمنز بوتون حس ایندکارمنز آکلاشیلملیدر .
اوله زمانلر اولورکه روحی اویاندیران ذی قدرت
حماره ، برحکمتشناسه موضوع اولان قوتلر قادار
حقایق واقعه حالی آلیر . آرتق بو حسلرک اشیا
و واقعه و شأینلارندن هیچ فرقاری یوقدر . ضیا
و حراری ناصیل بز یارانداده حسلاری ده یارانان
بز دکاز . جه عسه کورده هیز ایچندن یاشیدوروز .
چونمیزک روسی بو جریانله آچیق دکلمده آرازده
اوله روحلر وارکه بوقیل بویوک و خیرکار نفیله
بوتون سینملرینی آچشاردر . ایشته بو روحلر
« سریار » دیدیکم « صوفیه » اهلیدور . جه عیس
« دینی تجربه » نام آئرنده بویوک واصل بر محبتله
بو روحلری تدقیق ایدیور . بو اثری علی العاده بر
« دین روحیاتی » ظن ایدنلر مؤلفک روحنی بک
آز طاسیشلردر ! چونکه حقیقت هیچده بویله
دکدر . ایلک بهار کانه نسیمک تمیزنقلینی دوعی
ویوتون روحله ایچون ناصیل قیرله قوشارسق
ویلیام جه عسده مشصوفلرک روحنی عینی احتیاج
و عیله قارشیلور . بو روحلری بیاض یلکینلرکی
شیشیرن جوسرد وجواعر دروز کارلرک نره دن ناصیل
اسدیکنی اولانجه حیرانغیله سیر ایتک ایچون الک
مسعد بریر آریور . اونک ایچون بو اثرده دینی
وجدتی یاشامش بوتون روحلر کچن عصرک اهل
واستغافندن قورتولرله لایق اولدقلری موقلرینه
اصعاد اولنور . علمی تجربه لرده شأینلرک قوتلری
ناسل محسوس اولورسه بو اثرده دینی یوکسان
وتشذیب ایدن دینی تجربه لری عینی قوت و شأینده
کوربیوروز . ایشته ویلیام جه عسده کی برانغانیزم
فلسفهی بوتون روح والهامنی بو دینی تجربه لر
آلیور . بو آمریقائی فلسوفه کوره بزم ایچون
بیلمه سی الک مهم حقیقتلر دوشونولده دن اول حس
ایدلش و یاشاغش اولان حقیقتلردر .
علاک حقیقتلری قادار حسکده حقیقتلری
اولدینی اوتهدنبری غیر معلوم دکادر . حق اعمال
ایدلش و یولنش حقیقتلردن ماعدا وجود بولمسنه
یاردیم ایتدیکم زقسا آرازده مه تابع حقیقتلر اولدینی ده
چوق دفعه تکرار ایداشدیر . یالکمز معلوم اولان
بو فکرلرک جه عسده نه قادار یکی بر قوت و معنا
قاراندینی شایان دقتدر . دینه ییلرکه اوتهدنبری معلوم
اولان بوفکر ، جه عسک شأینت تلقیمی سانه سنده
حقیقتک بر نظریه عمومی سی اولایله جک بر انکشافه
مظهر اولمشدر .

بیتمه دی

مصطفی شایب

نه کم بو سیل شئون قارشیدند عتملرک
نه قادار آز تعلیم ایدلش اولدینه بوتون تاریخ
فلسفه شاهددر . آرتق کاشانه باقدینی زمان
آینده اولدینی کئی کندیسینی کورمکدن الک اوزاق
قالان عقل راحتسزلتی بیستون حس ایتکدهدر .
بونجه عصردن بری کاشانی حوصله ادراکنه
صیغره بیلجک ظن اولان عقلک ایوم آکلاشیلان
کفایتسزلتی اونی احراز ایش اولدینی موقع بالادن
ایندیرمکه کافی ایدی . نه کمده اوله اولدی . بوندن
بویله کاشانی یالکمز عقل جسمی ایچنده آرازده
روحلرک اراده ، حساسیت و ذکادن عبارت اولان
کلیتی داخنده کورمک عقل سلیم ایچون چوق ده
معتبر اولاق لازم کایر .
عقلک فهم ایتدیک کاشانک ، تجربه لرک اوزانه
بیله یکی برلری بک چوق آتش بزکاشان اولدینی
آرتق میدانددر . بوکده سبب تجربه لرک محدود
مکتسباتی علی العجله تمیم ایدن وحی بونی بایکده
هیچ مشاهده و تجربه ایدمه جکمز ساحلره قادار
اوزانان دایما کندیسنه قارشى فضله غرور و اعتاد
بسله بن تمیمپرست عقلزدور . آرتق عقلک اثرصنی
اولان بوکاشانده انسانک حس و اراده سته جولانکاه
اولایله جک ساحه لاشی متابه سندنمدر . بو فلسفی
جریان حس و اراده مرک ضررینه آرسلان یاشنه
کندیسنه آیرمش و هرشیک باخاصه تفکرله حل
اوله بیلجکنه ایتامشدر . بوناقیه کوره آرزو و حراملر ،
امید و مفکوره لر بوش و فائده سز شیلردر . کاشانده
امکان حصول وادراکی اولان شیشلر آتقی افکار
صرفیه قابل ارجاع اولان شیشلردر . کرک ذکا
و کرک عقل الک اساسی نورنی حسلردن آلدینی حالده
بو حسلرده عقل تنور ایدمه بیلجک بر قابلیت طایقی
هیچ خاطره کله مشدر .
خلاصه فیلسوفلرک جوغنی حس و اراده مرک
تجربه و قیمتلرینی متادیا دارالنه و بوکا مقابل عقل
وتفکرک تجربه لرینی آلاردن کادیک قادار شیشروب
قارنغه غیرت ایتاملردر . حال بوکه جه عسک فلسفهی
نه فرضی کوروشلری فضله شیارعت ؟ نده تجربه نک
محکم سرمایه لرینی ایتیکدیر . اونجه عقل ، کاشان
قارشیدند محدودیت ادرانی بیلملی ؟ بچول
تمیملرینی تجربه لری ظن ایتکدن صافتملی ؟ برده
حس وادراک بولدینی حقیقتلرک اهمیت و فائده سنی
نسبام و تقدیر ایتلدر . تجربه ایستر عقل ، ایستر
حس ، ایستر اراده و ایدسند اولسون بونلری
تکذیب و یا تصحیح ایدمه جک قوتلری ردایل بولمادجه
هپسی معتبر اولمالیدر . چونکه تجربه دن امین و محکم
بر معیار حقیقت یوقدر . یالکمز بو تجربه مفهومی
انسان روحنک تمامیتی یعنی عقلدن ماعدا برده حس
و اراده داخنده قبول اولمالیدر . تمیز دیکرله عقلک
تجربه لرندن باشقه حس و اراده نک تجربه لری ده
طایفه لیدر . زیرا ویلیام جه عیس انسان بوتون عامیله
کورمک و آتقی بوسورتله قبول ایتک ایستور .
نه جه عسه کوره بوقوجا عالم بوتون هیبتنه